

Objet : Action eJumelage eTwinning : programme 2006-2007
Réseaux : *Tous*
Niveaux et services : *FOND (Prim / Ord / Spéc), SEC (PE / HR / Ord. / Spéc.)*
Période : *année scolaire 2006-2007*

- Les Chefs des établissements d'enseignement fondamental organisés ou subventionnés par la Communauté française ;
- Les Chefs des établissements d'enseignement secondaire organisés ou subventionnés par la Communauté française.

Pour information :

- Les pouvoirs organisateurs ;
- Les inspecteurs de l'enseignement ;

Autorités : *Adm. gén.* **Signataire(s) :** *Jean-Pierre HUBIN*
Gestionnaires : *Service de l'Administrateur général (Cellule Relations internationales)*
Personne(s)-ressource(s) : *Étienne Gilliard (tél. : 02/690.80.27 courriel : etienne.gilliard@cfwb.be)*
Référence facultative :

Renvoi(s) :

Nombre de pages : - texte : 2 p. - annexes : p.
Téléphone pour duplicata : 02/690.80.27
Mots-clés :

Votre correspondant :
Étienne Gilliard
Téléphone n° 02/690.80.27
E-mail : etienne.gilliard@cfwb.be

Réf. :JPH/EG/2006-210

Note aux :

Chefs d'établissements de l'enseignement secondaire ordinaire ou spécialisé organisé ou subventionné par la Communauté française

Chefs d'établissements de l'enseignement fondamental ordinaire ou spécialisé organisé ou subventionné par la Communauté française

Objet :

Action eJumelage eTwinning : programme 2006-2007

L'action eTwinning représente la principale action du programme eLearning de l'Union européenne. Cette opération qui entame sa troisième année d'existence vise à développer les jumelages électroniques de classes entre, au minimum, une classe en Communauté française (enseignement primaire et/ou secondaire) et une autre classe dans un des 27 pays participants.

Le programme 2006-2007 organisé par la cellule eJumelage eTwinning du Ministère de la Communauté française comprend les éléments suivants :

- La troisième édition du **concours eJumelage eTwinning** qui vise à récompenser les échanges européens ou la création d'outils pédagogiques. Trois exemplaires du dépliant annonçant et détaillant l'opération sont joints en annexe ;
- Une **journée de rencontre et d'informations** qui se tiendra le mercredi 29 novembre 2006, de 9h à 16h 30, au Ministère de la Communauté française (salle 6A101, Boulevard Leopold II, 44 - 1080 Bruxelles). Elle est destinée aux enseignants, chefs d'établissement et personnes ressources TIC qui ont déjà été impliqués dans l'action eTwinning ou qui souhaitent la découvrir. Ils pourront avoir un aperçu de projets déjà réalisés, ici et dans d'autres pays ; explorer les ressources mise à leur disposition pour mener un projet TIC, et participer, à travers des ateliers, à des échanges sur la construction de leurs projets. La participation est gratuite et les frais de déplacement, pris en charge par l'administration ;
- Un **séminaire eTwinning européen**, organisé à l'attention d'enseignants provenant de l'Union européenne qui désirent développer des jumelages en utilisant la langue française. Ce séminaire se déroulera du 8 au 10 février également dans les locaux du Ministère de la Communauté française à Bruxelles;
- Une offre de participation à une dizaine de **séminaires européens** visant à favoriser les projets de jumelages et les échanges d'expériences entre enseignants (http://enseignement.be/prof/dossiers/etwinning/doc/rencontres_ formations_europeennes_2006-2007.doc). La participation à ces rencontres européennes est entièrement prise en charge par l'administration ;
- **Une offre de présentation de l'action eTwinning** par Madame Cécile Gouzée, dans votre établissement ;

- La diffusion gratuite **d'un DVD**, reportage professionnel de 18 minutes sur 3 projets eTwinning eJumelage, réalisés à Bruxelles, Couvin et Turpange. Celui-ci peut être obtenu sur simple demande adressée à la Cellule eTwinning dont les coordonnées sont reprises ci-dessous.

À titre d'information, l'année scolaire 2005-2006 a notamment donné lieu aux réalisations suivantes :

- Cent septante enseignants, chefs d'établissement et personnes ressources TIC ont participé aux deux journées d'informations et d'échange, à Bruxelles et Montignies-sur-sambre (http://www.enseignement.be/prof/dossiers/etwinning/agenda_CF.asp) ;
- Deux documents pédagogiques ont été diffusés et sont encore disponibles gratuitement sur simple demande ou téléchargeables sur le site : le "*Carnet de route pour élaborer un projet d'échange à distance*" et le "*Portail www.etwinning.net : mode d'emploi des outils et ABC pratique*" ;
- Le concours de projets eTwinning a couronné quatre réalisations : l'école communale de Turpange (enseignement primaire), l'Institut Sainte-Marie de Couvin, l'Athénée royal de La Louvière et l'Institut du Sacré-Cœur de Charleroi (enseignement secondaire). Des informations sur ces projets peuvent être obtenues sur le site eTwinning (<http://www.enseignement.be/prof/dossiers/etwinning/laureats2006/laureats2006.asp>) ;
- Vingt enseignants et chefs d'établissement ont eu l'opportunité de rencontrer leurs collègues de vingt-sept autres pays européens, lors d'un des six séminaires européens qui se sont déroulés de janvier à juin 2006 ou lors de la rencontre annuelle européenne (http://www.enseignement.be/prof/dossiers/etwinning/agenda_europe.asp).

Afin d'être régulièrement tenu au courant des initiatives eJumelages eTwinning, vous pouvez recevoir, au courriel de votre choix, le « bulletin de liaison eTwinning », sur simple demande à cecile.gouzee@cfwb.be.

Pour toute information complémentaire, je vous invite à consulter le site consacré à cette opération (www.enseignement.be/etwinning) ou à prendre contact avec Madame Cécile Gouzee, coordinatrice du projet dont les coordonnées sont les suivantes :

Ministère de la Communauté française

Administration générale de l'Enseignement et de la Recherche (service cyberécole)

Boulevard du Jardin Botanique, 20-22 1000 Bruxelles

Courriel : cecile.gouzee@cfwb.be -

Tél. direct : 02/690.82.15 - Tél. général : 02/690.82.15 – Fax : 02/690.82.39

Je vous remercie pour votre collaboration.

L'Administrateur général,

Jean-Pierre HUBIN.

L'action eJumelage eTwinning

se situe à la croisée de deux défis majeurs : la construction d'une Europe pluriculturelle et l'utilisation critique, responsable et citoyenne des TIC.

L'action eTwinning a pour objectif de renforcer et développer les connexions entre les écoles pour qu'au cours de leurs études, tous les jeunes Européens et leurs professeurs puissent participer à un projet éducatif avec des classes d'autres pays européens.

De cette manière, l'Union européenne entend contribuer à la création d'une dimension européenne dans l'éducation et à la sensibilisation des jeunes au modèle européen de société multilingue et multiculturelle.

Concrètement, les échanges à distance, à l'aide des TIC (*Technologies de l'Information et de la Communication*) sont réalisés entre, au minimum, une classe d'ici et une autre classe d'un des 28 autres pays européens participants. Pour trouver un partenaire et bénéficiaire de conseils pédagogiques et pratiques, les enseignants peuvent faire appel :

- > au Bureau d'Aide de chaque pays : pour la Communauté française, il s'agit de la "cellule eJumelage eTwinning": www.enseignement.be/etwinning/
- > au Bureau d'Aide Européen : "European Schoolnet": www.etwinning.net



Un échange eTwinning pour quoi?

- > Pour réaliser un projet européen interculturel, grâce à l'utilisation pédagogique et collective des TIC.
- > Pour compléter l'apprentissage linguistique par des échanges avec des jeunes d'autres pays.
- > Pour préparer ou prolonger d'autres expériences internationales et séjours à l'étranger, individuels ou collectifs (projets Comenius, jumelages de villes, échanges culturels et linguistiques (etc)).
- > Pour renforcer les compétences professionnelles des élèves et des acteurs de l'enseignement, dans une société marquée par l'apprentissage tout au long de la vie.

Les établissements scolaires qui sont inscrits sur le portail www.etwinning.net et réalisent un échange eTwinning **entre septembre 2006 et fin mai 2007**, peuvent présenter leurs réalisations au **concours des prix eJumel@ges de la Communauté française** (voir ci-après).

Un concours pour qui?

Pour tout établissement de l'enseignement obligatoire, primaire et secondaire, organisé ou subventionné par la Communauté française (tous réseaux, niveaux, types et formes d'enseignement).

Ne sont pas prises en compte:

- > les réalisations individuelles d'élèves,
- > les réalisations commerciales,
- > les réalisations qui ne respectent pas les dispositifs légaux et éthiques concernant l'utilisation des TIC, les copyrights et les droits d'auteur.

Quels prix?

Les prix consistent en bons d'achat de matériel informatique ou multimédia. Ils seront remis lors de la cérémonie officielle du **mercredi 20 juin 2007**.

Les écoles lauréates bénéficient en outre du "Label de Qualité" et de la promotion de leurs actions en Communauté française et dans toute l'Union européenne.



Quelles réalisations?

Deux catégories de prix récompenseront les réalisations se déroulant entre le 1^{er} septembre 2006 et fin mai 2007 :

- > **Prix eJumel@ge "Echange européen" pour un échange réalisé:**
 - entre une/des classe(s) d'un établissement d'enseignement, primaire ou secondaire, organisé ou subventionné par la Communauté française et, au minimum, une autre classe d'un des pays européens participants;
 - à travers l'utilisation des TIC.
- > **Prix eJumel@ge "Ressources" pour un outil pédagogique** susceptible d'aider d'autres professeurs/écoles, en Communauté française, à mener un eJumelage.

Les jumelages électroniques d'écoles: des échanges à distance entre une classe d'ici et une autre classe d'Europe

Critères

Il sera tenu compte des facteurs, tels l'âge des élèves ou le type d'enseignement, qui influencent la qualité des réalisations.

Critères communs aux 2 catégories de prix:

- > qualités de la réalisation, de sa préparation et de son évaluation;
- > existence d'une dimension européenne, quels que soient les thèmes abordés;
- > utilisation pédagogique des TIC;
- > implication réelle des élèves et des acteurs concernés;
- > interdisciplinarité.

Critères spécifiques aux prix "Ressources":

- > effets multiplicateurs;
- > transférabilité;
- > ingéniosité.


Sélection

Les prix sont attribués sur recommandation de deux jurys: un pour le primaire, un pour le secondaire.

Agenda

- > **Septembre 2006:** lancement du concours
- > **30 mai 2007:** date limite de rentrée du formulaire-type présentant la réalisation eJumelage eTwinning
- > **20 juin 2007:** remise des prix eJumel@ges de la Communauté française

 e Learning

 Ce projet a été financé avec le soutien du programme eLearning de l'Union européenne

Modalités pratiques

Le formulaire-type de présentation des réalisations eJumelage eTwinning doit impérativement être signé par le chef d'établissement.

Le formulaire peut être téléchargé sur www.enseignement.be/etwinning



Il est à envoyer, complété, par mail uniquement, à cecile.gouzee@cfwb.be pour le 30 mai 2007 au plus tard.

Renseignements?

Formulaire-type, questions: Cécile Gouzee, www.enseignement.be/etwinning cecile.gouzee@cfwb.be

Cellule eJumelage eTwinning
Ministère de la Communauté française
Administration générale de l'Enseignement et de la Recherche scientifique
Service cyberécole
Bd du Jardin Botanique 20-22
à 1000 Bruxelles
tél. direct: +32-(0)2-690 82 15
fax: +32-(0)2-690 82 39



Prix eJumel@ge eTwinning 2006-2007 pour l'enseignement primaire et secondaire